

Chapitre dix:

La dédicace des mérites



1) Dédicace pour les autres êtres

1. Par les mérites engendrés par cette oeuvre
Ainsi que par l'étude et la pratique du Dharma,
Puissent tous les êtres s'engager
Dans les pratiques des bodhisattva!
2. Que tous ceux qui, dans toutes les régions,
Souffrent de quelque manière que ce soit,
Obtiennent des océans de plaisir et de joie!
Que tous connaissent le bonheur des héros pour l'éveil!
3. Que les animaux soient libres
De la terreur de s'entre-dévorer!
Que toujours ils vivent paisiblement
Dans leur milieu naturel!

4. Que les affamés trouvent de la nourriture,
Et les assoiffés de délicieuses boissons!
Que ceux qui ont froid reçoivent chaleur et vêtements,
Et que les affligés obtiennent la joie!
5. Que les voyageurs égarés et souffrants
Rencontrent des compagnons,
Qu'ils fassent route sans fatigue,
A l'abri de tout danger!
6. Que tous les malades soient en parfaite santé,
Et que toutes les maladies cessent définitivement!
Que tous les êtres des dix directions
Reçoivent des richesses inépuisables!
7. Que tous les êtres, sans exception,
Pratiquent toujours le bien,
Qu'ils ne se séparent jamais de l'esprit d'éveil,
Et s'appliquent à la pratique des bodhisattva!
8. Que tous vivent sans difficulté,
Et par un corps surpassant celui des dieux,
Qu'ils obtiennent au plus vite
La libération!
9. Que toujours ils soient protégés
Par les Vainqueurs et les héros pour l'éveil!

2) Dédicace pour l'enseignement

Que toutes les régions abondent d'arbres merveilleux
Et soient emplies de la mélodie du Dharma!

10. Qu'elles soient toutes pourvues
De lacs aux lotus parfumés,

Égayés par les chants joyeux des oiseaux,
Des canards, des oies et des cygnes!

11. Que de grandes assemblées de bodhisattva
Siègent partout, décorant la terre de leur éclat!
Que les oiseaux, les arbres, les rayons de lumière, le ciel,
Fassent entendre sans cesse aux êtres le chant du Dharma!
12. Unique remède à la douleur du monde,
Source de toute joie et de tout bonheur,
Que l'enseignement soit soutenu, se propage
Et se maintienne jusqu'au grand éveil!
13. Que dans les monastères l'étude
Et la pratique se maintienne et fleurisse;
Que l'harmonie règne toujours dans la communauté
Et que son oeuvre s'accomplisse!
14. Que les moines désirant pratiquer
Trouvent de calmes ermitages,
Et, ayant abandonné toute distraction,
Qu'ils maîtrisent leur esprit par la méditation!

3) Dédicace pour les grands êtres

15. Que les sages soient respectés et honorés;
Que ceux dont l'esprit est pur soient partout renommés!
Que les vœux formés par les Héros pour l'éveil
Pour le salut des êtres s'accomplissent!

4) Dédicace personnelle

16. Que je sois toujours utile aux êtres,
Et afin d'être le plus efficace possible,
Que tous les obstacles se dissipent
Et que mon esprit soit libre des conceptions!

17. Lorsque je désire étudier ou méditer,
Que je sois toujours en présence
Du Vainqueur Shakyamuni,
D'Avalokiteshvara et de Manjushri!

18. Quels qu'ils soient, que tous les tourments
Des êtres mûrissent en moi,
Et que le monde soit heureux
Par les bonnes oeuvres des bodhisattva!

19. Aussi longtemps que durera l'espace,
Aussi longtemps que demeureront les êtres,
Que moi aussi je demeure
Afin de dissiper leurs souffrances!

5) Hommage au Vainqueur Shakyamuni

20. Je rends hommage au Vainqueur Shakyamuni,
Le grand ami du monde, le bienfaiteur incomparable,
Celui qui par compassion enseigne
La voie de la libération à tous les êtres!